

(kein) klang

speaker, flute, violoncello, percussion

eva-maria houben

© edition wandelweiser **2003**

catalogue number ew16.038

[kein] klang

für sprechstimme, flöte, violoncello und tamtam

text von sappho

eva-maria houben

2003

insgesamt leise. alle klänge sind eher lang.

flöte:

jeder klang eine ruhige ausatmung.

o : luftstrom, mit klang gefärbt (echo).

●\ : leichtes glissando abwärts am ende eines klanges.

violoncello:

jeder klang ein ruhiger bogenstrich.

fl.: flautando (echo).

tamtam:

- auf dem rand mit dem cellobogen streichen.
- die fläche in kreisbewegung mit einem gummiball streichen.

sprechstimme:

ein prolog und sechs strophen. einige wörter aus dem prolog und den strophen in der angegebenen zeit sprechen.

alle klänge irgendwann in der jeweils angegebenen zeit spielen.

zeit lassen zwischen den klängen.

stimme und instrumente sind unabhängig voneinander.

jeder für sich.

soft and quiet. all sounds are rather long.

flute:

each sound a quiet exhalation.

o : airflow colored with sound (echo).

●\ : soft glissando downwards at the end of a sound.

cello:

each sound a quiet bow.

fl.: flautando (echo).

tamtam:

- strike with the cello bow on the edge.
- strike the surface with a rubber ball.

speaking voice:

one prologue and six verses. speak some words of the prologue and of the verses in the given time sections.

play all sound in the indicated time sections.

pauses between the sounds.

voice and instruments are independent of each other.

each one for themselves.

prologue	2'		no sound
1.	2'	flute	3 sounds
2.	3'	cello	3 sounds
		tamtam	2 sounds
3.	5'	flute	3 sounds
		cello	3 sounds
		tamtam	2 sounds
4.	8'	flute	3 sounds
		cello	3 sounds
		tamtam	7 sounds
5.	13'	flute	7 sounds
		cello	7 sounds
		tamtam	7 sounds
6.	21'	flute	11 sounds
		cello	11 sounds
		tamtam	12 sounds

prologue

00:00

[.....]

nein, tot sein – wirklich! – möchte ich:

Die unter Tränen, laut weinend zurück mich ließ,

hat vieles und auch dies zu mir gesagt:

„O wie Schlimmes erleiden wir,

Sappho! Wahrlich, so ungern verlaß ich dich!“

Ihr hab’ ich dies erwidert drauf:

„Getrost und wohlbehalten geh – und meiner

erinnre dich! Weißt ja doch, wie wir umhegten dich.

Wenn aber nicht, dann will dich ich

Erinnern [...] und (?)

[...] und Schönes erlebten wir:

02:00

verses

02:00

Viele Kränze ja aus Veilchen
und Rosen und aus [...] zugleich
und [auch aus? ...] hast du bei mir dir umgelegt

04:00

04:00

und viele Blumengewinde ja,
geflochtene, um den zarten Hals,
aus Blüten [von] gemacht,

07:00

07:00

und mit [...] Creme
aus Brenthon [... den Körper]
hast du dir eingecremt und aus Basileion auch,

12:00

12:00

und auf weichem Bett [gelagert?]
nach zarten [, Kind, ...]
hast du gestillt das Sehnen [, nach ...]

20:00

20:00

und weder ein [... noch] irgendein
heiliges [Fest? ...]
gab es ja, dem wir je ferne geblieben sind –

33:00

33:00

kein Hain [..., kein] Tanzplatz
[....] Klang
[.....]

54:00

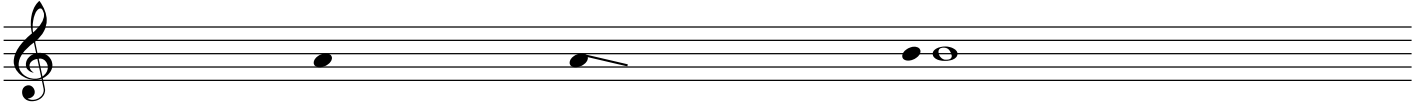
Text und Übersetzung nach Joachim Latacz (Hrsg.), Die griechische Literatur in Text und Darstellung. Band 1. Archaische Periode, Stuttgart: Reclam 1991, S. 409-411.

Metrische Kennzeichnungen nach Bernhard Koch (Hrsg.), Griechische Lyrik. Text, Paderborn: Schöningh o.J., S. 74-75.

flöte

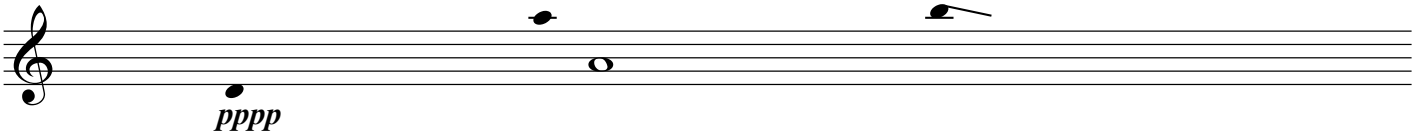
2:00

4:00



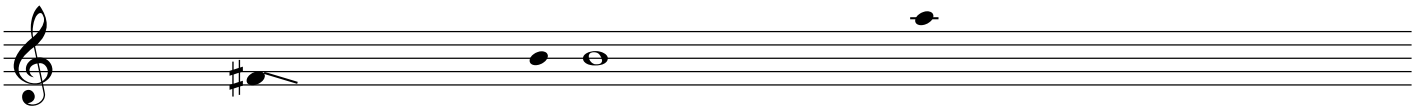
7:00

12:00

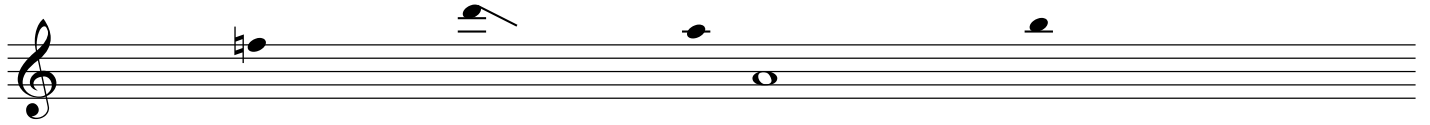


12:00

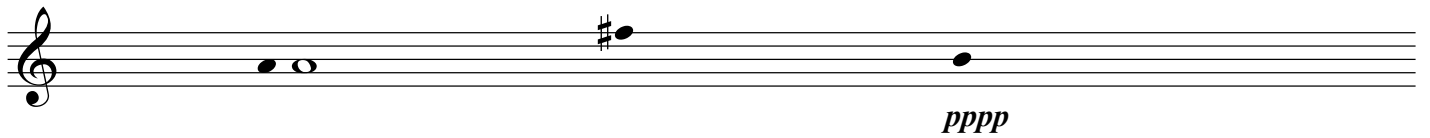
20:00



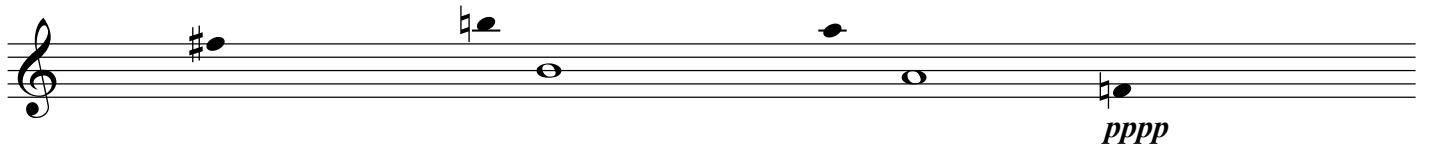
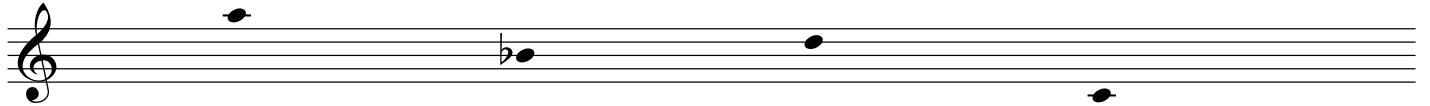
20:00



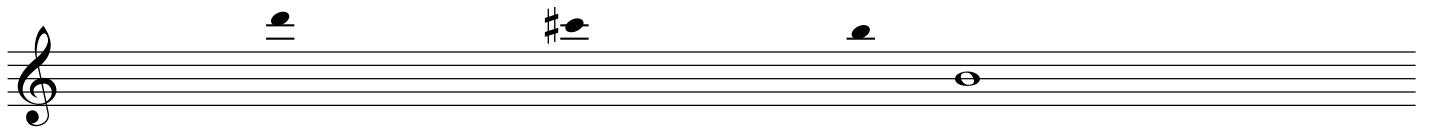
33:00



33:00



54:00



violoncello

4:00

7:00

fl. 30" und länger..

7:00

12:00

pppp 8 *fl.*

12:00

20:00

fl. 30" und länger..

20:00

Musical notation on a bass clef staff. It features four notes: a single note on the first line, a pair of notes on the second line, a sharp note on the second space, and a single note on the third space. The dynamic markings are *30" und länger..* under the first note, *fl.* under the pair of notes, *pppp* under the sharp note, and no marking under the final note.

33:00

Musical notation on a grand staff (treble and bass clefs). The treble clef has a single note on the first line. The bass clef has a pair of notes on the second line. The treble clef has a single note on the second space with an octave sign (8) above it. The dynamic marking *fl.* is centered under the bass clef notes.

33:00

Musical notation for the first system. It consists of two staves. The left staff is in bass clef and contains a single note with a sharp sign (#) on the second line, marked *pppp*. The right staff is in treble clef and contains a single note on the first space, marked *fl.* Below the staves, the text "bis zu 60''" is centered. To the right of the first staff, there are two notes on the second line of the bass clef staff, both marked *fl.*

Musical notation for the second system, consisting of a single bass clef staff. It contains three notes: one on the second line, one on the second space, and one on the second line with a flat sign (b). The first two notes are marked *fl.*

54:00

Musical notation for the third system. It consists of two staves. The left staff is in bass clef and contains a single note on the second line, marked "bis zu 60''". The right staff is in treble clef and contains a single note on the first space, marked with an "8" above it and a flat sign (b) below it. Below the staves, the text "bis zu 60''" is centered. To the right of the second staff, there is a note on the second line of the bass clef staff with a sharp sign (#).

tamtam

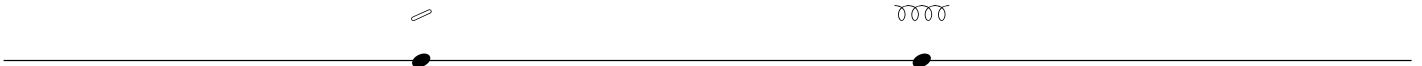
4:00

7:00



7:00

12:00



30" und länger..

12:00



30" und länger..

20:00



20:00



33:00



30" und länger..

33:00



bis zu 60"

54:00



ein fast nicht enden
wollender klang..